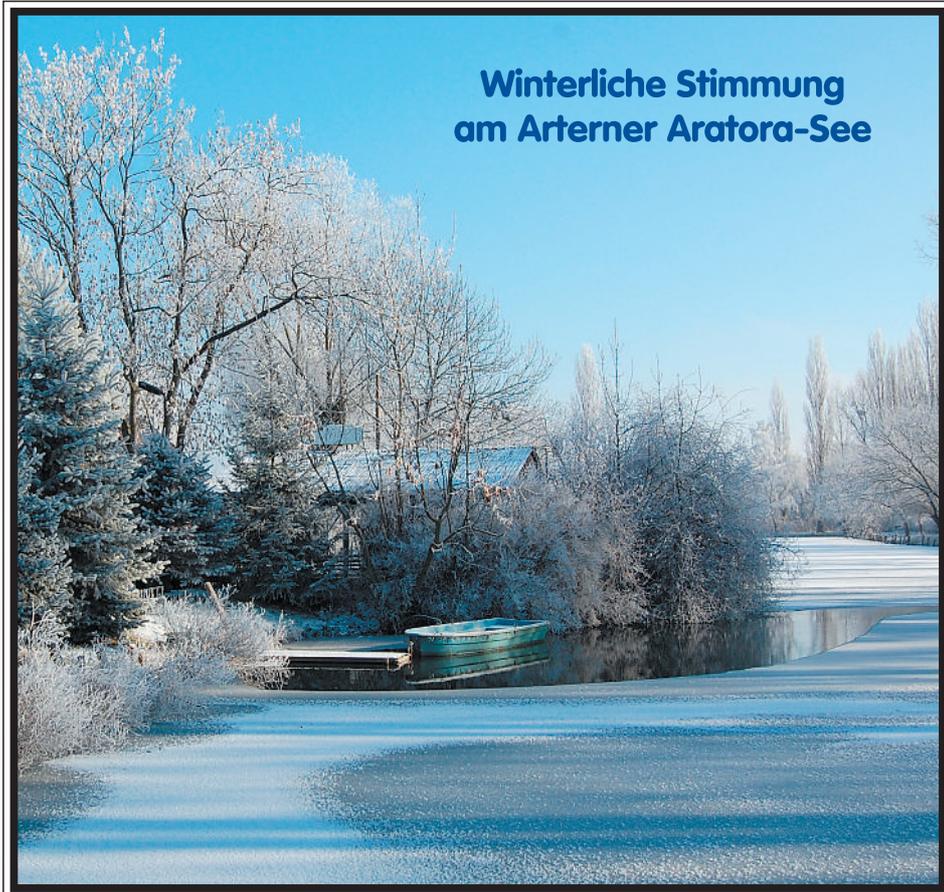




AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Winterliche Stimmung
am Arterner Aratora-See

Foto: Christine Puchta

Moderne Bäder aus einer Hand!
CHRISTOPH BÖHM
HEIZUNG SANITÄR SOLAR

Frankenhäuser Str. 13
06556 Ringleben

Tel. 03466/ 31 211
Mobil 0175/ 21 98 778

boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de

www.epschmidt.de

EP:Schmidt
ElectronicPartner

NEU im Gewerbegebiet

- ...modern
- ...innovativ
- ...für höchste Ansprüche
- ...für SIE!

(neben ABC-Schuhe & Norma)

Unsere starken Marken in Kombination mit unserem erstklassigen Service - für SIE!

SIEMENS	T...Com...	LOEWE.
Panasonic	Miele	sky
jura.	dyson	SAMSUNG

Am Kalkfeld 1 / 06556 Artern / 03466 36 47 30

Aus dem Inhalt		
Stadt Artern		Stadt Artern und OT Schönfeld
Bekanntmachung zur Schöffenwahl	S. 5	Grund- und Hundesteuer für das Kalenderjahr 2018
Satzung über die Benutzung der Kindertageseinrichtungen	S. 5	Veranstaltungen und Informationen ab S. 10

DIE STERNE ÜBER DER STADT
★★★★

THOMAS KÜHNE
WEINBERG I
06556 ARTERN
TEL. 03466 322 132

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

Österreichische Wochen ab 12.01.

TAXI STÖLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern
Am Solgraben 7

TEL. (0 34 66)
3 11 54

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feiertage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0 172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0 172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas	0 800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth

Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt

Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf
Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf

Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Piffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 15
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar)	3 12 38

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallerleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Staatl. Berufsschulzentrum Kyffhäuserkreis über Schulteil II in Sondershausen	0 36 32 / 5 22 90

Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückerblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 22.01.2018

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 23.01.2018

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 24.01.2018

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Freitag, 26.01.2018

Ichstedt, Borxleben

Montag, 29.01.2018

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 30.01.2018

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 31.01.2018

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Blaue Tonne

Freitag, 19.01.2018

Borxleben

Montag, 22.01.2018

Artern I

Dienstag, 23.01.2018

Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 24.01.2018

Voigtstedt

Donnerstag, 25.01.2018

Reinsdorf

Freitag, 26.01.2018

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth

Dienstag, 30.01.2018

Gehofen

Freitag, 02.02.2018

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Gelbe Tonne

Freitag, 19.01.2018

Nausitz, Schönfeld

Freitag, 26.01.2018

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Montag, 29.01.2018

Gehofen

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Januar 2018

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und
Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inh.: Thomas
Rumpf
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Februar 2018

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon:
0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern

Die Stadtverwaltung Artern informiert:

Geänderte Schließzeiten der Polleranlage sowie erweiterte Parkzeitbeschränkung auf dem Boulevard

Der Bereich Leipziger Straße/Geschwister-Scholl-Platz in Artern ist als verkehrsberuhigter Bereich mit Parkzeitbeschränkung ausgeschildert. Außerhalb der Geschäftszeiten wird die Durchfahrt durch eine automatische Polleranlage unterbunden. Die automatische Polleranlage wurde bereits mehrfach, jeweils zum Geschäftsschluss, erheblich beschädigt. Um allen Verkehrsteilnehmern die Ausfahrt aus der Leipziger Straße auch nach Geschäftsschluss in alle Richtungen zu ermöglichen, wurden die Schließzeiten der Polleranlage auf **19.00 Uhr bis 6.00 Uhr** verändert. Weiterhin wird die Parkzeitbeschränkung auf 1 Stunde um den **Samstag von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr** erweitert.

Wir bitten um Beachtung.

Zimmer
Bürgermeisterin

Umlegungsausschuss

Bekanntmachung der Unanfechtbarkeit der Vorwegnahme der Entscheidung

gemäß § 71 Abs. 2 des Baugesetzbuchs (BauGB) in der Fassung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Gesetz vom 20.07.2017 (BGBl. I S. 2808)

Die Vorwegnahme der Entscheidung im Umlegungsgebiet „Industrie großfläche Artern Unstrut“ für das folgende Grundstück:

Ordnungsnummer:	Grundbuch von:	Grundbuchblatt:	Gemarkung:	Flur:	Flurstücksnummer:
31	Artern	1514	Artern	12	240

ist mit Ablauf des 22.11.2017 unanfechtbar geworden.

Mit dieser Bekanntmachung wird gemäß § 72 BauGB der bisherige Rechtszustand durch den mit der Vorwegnahme der Entscheidung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt. Die Bekanntmachung schließt die Einweisung der neuen Eigentümer in den Besitz der zugeteilten Grundstücke ein. Die Berichtigung des Grundbuchs und des Liegenschaftskatasters wird bei den zuständigen Behörden veranlasst. Die Geldleistungen werden mit dieser Bekanntmachung fällig.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Bekanntmachung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Geschäftsstelle des Umlegungsausschusses der Stadt Artern, ÖbVI Scheer, August-Bebel-Straße 8, 98693 Ilmenau, als Stelle nach § 6 Thüringer Umlegungsausschussverordnung (ThürUaVO) vom 22. März 2005 (GVBl. S. 155) zuletzt geändert am 01. Januar 2010 der Stadt Artern, schriftlich oder zur Niederschrift zu erheben.

Ilmenau, 22.11.2017

ÖbVI Dipl.-Ing. Norbert Scheer
Vorsitzender

Siegel



Bestattungshaus
„Pietät“
- NEUBERT -

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/30 22 58

Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)

Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Stadtverwaltung Artern

Bekanntmachung

Gegenwärtig befinden wir uns in der Vorbereitung der Wahlen der Schöffen und Jugendschöffen.

Die Stadt Artern ist berechtigt, Schöffen für die am 01. Januar 2019 beginnende Amtszeit zu benennen.

Wir bitten Sie, namentliche **Vorschläge bis spätestens 31.03.2018** bei der Stadtverwaltung Artern, Markt 14, **einzureichen**.

Vorschlagsberechtigt sind:

- alle im Rat vertretenen Parteien/Fraktionen/Wählergruppen
- Verbände, Organisationen, Vereine
- Selbstbewerber

In die Vorschlagsliste sind nicht aufzunehmen:

Personen, die nach Kenntnis der Gemeinde nach § 32 GVG zum Schöffenamts unfähig sind, nämlich:

- Personen, die infolge Richterspruchs die Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter nicht besitzen oder wegen einer vorsätzlichen Tat zu einer Freiheitsstrafe von mehr als sechs Monaten verurteilt sind;
- Personen, gegen die ein Ermittlungsverfahren wegen einer Tat schwebt, die den Verlust der Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter zur Folge haben kann.

Personen, die nach Kenntnis der Gemeinde nach § 33 GVG zu Schöffenamts unfähig sind, nämlich:

- Personen, die bei Beginn der Amtsperiode das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet haben würden;
- Personen, die das 70. Lebensjahr vollendet haben oder es bis zum Beginn der Amtsperiode vollenden würden;
- Personen, die zur Zeit der Aufstellung der Vorschlagsliste nicht in der Gemeinde wohnen;
- Personen, die mangels ausreichender Beherrschung der deutschen Sprache für das Amt nicht geeignet sind;
- Personen, die aus gesundheitlichen Gründen zu dem Amt nicht geeignet sind;
- Personen, die in Vermögensverfall geraten sind.

Personen, die nach § 34 GVG aus beruflichen Gründen nicht zu dem Amt eines Schöffen berufen werden sollen, nämlich:

- der Bundespräsident;
- die Mitglieder der Bundesregierung oder einer Landesregierung;
- Beamte, die jederzeit einstweilig in den Warte- oder Ruhestand versetzt werden können;
- Richter und Beamte der Staatsanwaltschaft, Notare und Rechtsanwälte;
- gerichtliche Vollstreckungsbeamte, Polizeivollzugsbeamte, Bedienstete des Strafvollzugs sowie hauptamtliche Bewährungs- und Gerichtshelfer;
- Religionsdiener und Mitglieder solcher religiösen Vereinigungen, die satzungsgemäß zum gemeinsamen Leben verpflichtet sind.

Personen, die nach § 44a des Deutschen Richtergesetzes in der Fassung vom 19. April 1972 (BGBl. I S. 713) in der jeweils geltenden Fassung nicht zu dem Amt eines ehrenamtlichen Richters berufen werden sollen, nämlich Personen die

- gegen die Grundsätze der Menschlichkeit oder der Rechtsstaatlichkeit verstoßen haben oder
- wegen einer Tätigkeit als hauptamtliche oder inoffizielle Mitarbeiter des Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik im Sinne des 6 Abs. 4 des Stasi-Unterlagen-Gesetzes (StUG) in der Fassung vom 18. Februar 2007 (BGBl. I S. 162) oder als diesen Mitarbeitern nach § 6 Abs. 5 StUG gleichgestellte Personen für das Amt eines ehrenamtlichen Richters nicht geeignet sind.

Die für die Berufung zuständige Stelle kann zu diesem Zweck von den Vorgesetzten eine schriftliche Erklärung verlangen, dass bei ihnen die Voraussetzungen des Satzes 1 nicht vorliegen.

Zimmer
Bürgermeisterin

**Redaktionsschluss für die
Amtsblatt-Ausgabe 02/2018 (02.02.2018)
ist der 23.01.2018.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 • Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

Satzung über die Benutzung der Kindertages- einrichtungen der Stadt Artern

Aufgrund des § 19 Abs. 1, § 20 Abs. 2 und § 21 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Art. 6 des Gesetzes vom 24. Juli 2017 (GVBl. S. 91) und der Bestimmungen des Thüringer Gesetzes über die Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern in Tageseinrichtungen und in Tagespflege (Thüringer Kindertageseinrichtungsgesetz - ThürKitaG) vom 16. Dezember 2005 (GVBl. S. 365, 371), letzte berücksichtigte Änderung: § 20a neu eingefügt durch Gesetz vom 16. Oktober 2017 (GVBl. S.199) hat der Stadtrat der Stadt Artern in der Sitzung am 04.12.2017 die folgende Satzung über die Benutzung der Kindertageseinrichtungen beschlossen:

§ 1 Träger und Rechtsform

Die Kindertageseinrichtungen

- „Kinderhaus Regenbogen“,
- „Magdalenenstraße“ und
- „Bummi“

werden von der Stadt Artern und Ortsteil Schönfeld als öffentliche Einrichtungen unterhalten. Durch ihre Inanspruchnahme nach Maßgabe dieser Satzung entsteht ein öffentlich-rechtliches Benutzungsverhältnis.

§ 2 Aufgaben

Die Aufgaben der Kindertageseinrichtungen bestimmen sich nach den Vorschriften des Thüringer Gesetzes über die Bildung, Erziehung und Betreuung von Kindern in Tageseinrichtungen und in Tagespflege (Kindertageseinrichtungsgesetz - ThürKitaG) und den einschlägigen Rechtsverordnungen.

§ 3 Kreis der Berechtigten

(1) Die Kindertageseinrichtungen stehen grundsätzlich allen Kindern, die in der Stadt Artern bzw. im Ortsteil Schönfeld ihren Wohnsitz (Hauptwohnsitz im Sinne des Melderechts) haben, nach Maßgabe der verfügbaren Plätze offen.
(2) Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, Kinder, die ihren Wohnsitz in einer anderen Gemeinde haben, aufgrund des Wunsch- und Wahlrechts nach § 4 ThürKitaG bzw. § 5 des Achten Buches Sozialgesetzbuch (SGB VIII) aufzunehmen.

(3) In der Kindertageseinrichtung „Kinderhaus Regenbogen“ werden Kinder im Alter von einem Jahr bis zum Schuleintritt betreut. In der Kindertageseinrichtung „Magdalenenstraße“ und „Bummi“ werden Kinder im Alter von drei Monaten bis zum Schuleintritt betreut.

(4) Wenn die in der Betriebslaubnis festgelegte Höchstbelegung der jeweiligen Einrichtung erreicht ist, sind weitere Aufnahmen erst nach Freiwerden von Plätzen möglich.

(5) Eltern im Sinne dieser Satzung sind die jeweiligen Erziehungsberechtigten.

§ 4 Betreuungszeiten/Betreuungsumfang

(1) Die Kindertageseinrichtungen sind bei Bedarf an Werktagen montags bis freitags von 05.30 Uhr bis 17.00 Uhr geöffnet.

(2) Die Eltern haben die entsprechende Möglichkeit, aus zwei verschiedenen Betreuungsumfängen zu wählen. Die Halbtagsbetreuung umfasst bis zu sechs Stunden am Vormittag. Ein darüber hinausgehender Betreuungsumfang bis in den Nachmittagsbereich erfordert die Form einer Ganztagsbetreuung. Wünschen die Eltern eine Änderung des ursprünglich gewählten Betreuungsumfanges, muss dies der Leitung der jeweiligen Kindereinrichtung spätestens vier Wochen vor der gewünschten Änderung in schriftlicher Form mitgeteilt werden.

(3) Zwischen Weihnachten und Neujahr, sowie zwei Wochen in den Sommerferien eines jeden Jahres bleiben die Kindertageseinrichtungen geschlossen. In der Sommerschließzeit werden im nachgewiesenen Bedarfsfall Notgruppen vorgehalten. An Brückentagen (Tag vor oder nach einem Feiertag, der auf einen Dienstag oder Donnerstag fällt) können die Einrichtungen ebenfalls schließen, wenn dies den Eltern mit den Schließzeiten durch die Leitung der Kindertageseinrichtung bekannt gegeben wird.

§ 5 Aufnahme

(1) Jedes Kind muss vor seiner Aufnahme in die Kindertageseinrichtungen ärztlich oder amtsärztlich untersucht werden, was durch Vorlage eines ärztlichen Zeugnisses über die gesundheitliche Eignung zum Besuch der Einrichtung nachzuweisen ist.

(2) Die Aufnahme erfolgt nach schriftlicher Anmeldung bei der Stadtverwaltung Artern. Die Anmeldung soll in der Regel sechs Monate vor der beabsichtigten Aufnahme erfolgen.

(3) Kinder aus anderen Gemeinden innerhalb Thüringens können im Rahmen des Wunsch- und Wahlrechts nach § 4 ThürKitaG bei freien Kapazitäten aufgenommen werden, wenn die Eltern dies in der Regel mindestens ein halbes Jahr vor der gewünschten Aufnahme sowohl dem Träger der gewünschten Einrichtung als auch der Wohnsitzgemeinde mitteilen. Beabsichtigen die Eltern mit ihren Kindern den Umzug in eine andere Gemeinde/Stadt und soll

das Kind auch weiterhin in der schon vor dem Umzug besuchten Kindertageseinrichtung betreut werden, muss dies der zukünftigen Wohnsitzgemeinde ebenfalls in der Regel mindestens acht Wochen vor dem geplanten Umzug mitgeteilt werden.

(4) Kinder aus Gemeinden außerhalb Thüringens können im Rahmen des Wunsch- und Wahlrechts nach § 5 SGB VIII bei freien Kapazitäten aufgenommen werden, wenn die nicht durch Elternbeiträge gedeckten Kosten des Platzes durch die Wohnsitzgemeinde bzw. den örtlich zuständigen Träger der öffentlichen Jugendhilfe des Kindes übernommen werden.

§ 6 Pflichten der Eltern

(1) Die Eltern übergeben ihr Kind zu Beginn der Betreuungszeit dem Betreuungspersonal und holen es nach Beendigung der Betreuungszeit beim Personal in der jeweiligen Einrichtung wieder ab. Die Aufsichtspflicht des Personals beginnt mit der Übernahme des Kindes im Gebäude der Einrichtung und endet mit der Übergabe des Kindes durch das Personal an die Eltern oder abholberechtigten Personen.

(2) Soll ein Kind den Heimweg allein antreten, bedarf es zuvor einer schriftlichen Erklärung der Eltern/Erziehungsberechtigten gegenüber der Leitung der jeweiligen Einrichtung. Die Eltern erklären bei der Aufnahme des Kindes in die jeweilige Einrichtung schriftlich, wer außer ihnen zur Abholung des Kindes berechtigt ist. Diese Erklärung kann jederzeit widerrufen bzw. geändert werden.

(3) Bei Verdacht oder Auftreten ansteckender Krankheiten beim Kind oder in der Wohngemeinschaft des Kindes sind die Eltern zu unverzüglicher Mitteilung an die Leitung der jeweiligen Einrichtung verpflichtet. In diesen Fällen darf die Einrichtung erst wieder besucht werden, wenn eine ärztliche Unbedenklichkeitsbescheinigung vorliegt.

(4) Das Fehlen des Kindes ist unverzüglich der Leitung der jeweiligen Einrichtung bzw. dem Erzieherpersonal mitzuteilen.

(5) Die Eltern haben die Bestimmungen dieser Satzung sowie der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung der jeweiligen Kindertageseinrichtung einzuhalten und insbesondere die Elternbeiträge regelmäßig und rechtzeitig zu entrichten.

§ 7 Pflichten der Leitung der Kindertageseinrichtung

(1) Die Leitung der jeweiligen Einrichtung gibt den Eltern der Kinder bei Bedarf in einer Sprechstunde Gelegenheit zu einer Aussprache.

(2) Treten, die im Gesetz zur Verhütung und Bekämpfung von Infektionskrankheiten beim Menschen (Infektionsschutzgesetz - IfSG) genannten Krankheiten oder ein hierauf gerichteter Verdacht auf, so ist die Leitung der jeweiligen Einrichtung verpflichtet, unverzüglich die im Gesetz vorgeschriebenen Meldungen und Vorkehrungen zu treffen.

§ 8 Elternbeirat

Für die Kindertageseinrichtungen wird ein Elternbeirat aus Elternvertretern gebildet, der laut § 12 ThürKitaG von der Stadt Artern als Träger der jeweiligen Einrichtung und der Leitung informiert und gehört wird, bevor wichtige Entscheidungen getroffen werden (§ 12 ThürKitaG).

§ 9 Versicherung

(1) Die Stadt Artern versichert alle Kinder gegen Sachschäden.
(2) Gegen Unfälle in der jeweiligen Einrichtung sowie auf dem Hin- und Rückweg sind die Kinder gesetzlich versichert.

§ 10 Benutzungsgebühren

Für die Benutzung der Einrichtungen wird von den Eltern der Kinder eine jeweils bis zum 10. des Monats zu zahlende Benutzungsgebühr nach Maßgabe der jeweils gültigen Gebührensatzung zu dieser Satzung erhoben.

§ 11 Abmeldung

(1) Abmeldungen sind nur zum Schluss eines Kalendermonats möglich. Sie sind 14 Tage vorher der Leitung der jeweiligen Einrichtung schriftlich mitzuteilen.

(2) Bei Fristversäumnis ist die Gebühr für einen weiteren Monat zu entrichten.

(3) Werden die Satzungsbestimmungen gemäß § 5 ff. Gebührensatzung für die Benutzung der Kindertageseinrichtungen der Stadt Artern nicht eingehalten und die Gebühren von mehreren Monaten nicht ordnungsgemäß gezahlt, so kann das Kind vom weiteren Besuch der jeweiligen Kindertageseinrichtung ausgeschlossen werden. Die Eltern können innerhalb von acht Wochen nach Fälligkeit des Elternbeitrages eine Stellungnahme dazu abgeben. Die Entscheidung über den weiteren Besuch trifft die Leitung der jeweiligen Kindertageseinrichtung in Absprache mit der Stadt Artern. Der Ausschluss gilt als Abmeldung.

§ 12 Gespeicherte Daten

(1) Für die Bearbeitung des Antrags auf Aufnahme in die Kindertageseinrichtungen sowie für die Erhebung der Benutzungsgebühren werden folgende personenbezogene Daten in automatisierten Dateien gespeichert:

a) Allgemeine Daten: Name und Anschrift der Eltern und der Kinder, Geburtsdaten aller Kinder sowie weitere zur kassenmäßigen Abwicklung erforderliche Daten,

b) Benutzungsgebühr: Berechnungsgrundlage.

Die Löschung der Daten erfolgt spätestens zwei Jahre nachdem das Kind die Einrichtung verlassen hat.

(2) Durch die Bekanntmachung dieser Satzung werden die betroffenen Eltern gemäß § 19 Abs. 3 des Thüringer Datenschutzgesetzes (ThürDSG) über die Aufnahme der in Abs. 1 genannten Daten in automatisierte Dateien unterrichtet.

§ 13 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt zum 01.01.2018 in Kraft. Gleichzeitig wird hiermit die Satzung vom 14.11.2016 aufgehoben.

Artern, den 18.12.2017

Zimmer
Bürgermeisterin

Genehmigung durch die Kommunalaufsicht am 15.12.2017. Ausgefertigt am 18.12.2017, Beschluss-Nr. 158-12/2017, veröffentlicht im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“ Ausgabe 01/2018 vom 19.01.2018.

ANLAGE

Formblatt zur Ausübung des Wunsch- und Wahlrechtes entsprechend § 4 ThürKitaG und zur Gewährleistung der damit verbundenen Finanzierung

Die Gemeinde, in der sich die gewünschte Einrichtung befindet, wird vom Träger durch Vorlage des Schreibens über die bestätigte Ausübung des Wunsch- und Wahlrechts informiert. Die Eltern informieren ihre Wohnsitzgemeinde/zukünftige Wohnsitzgemeinde durch Vorlage dieses Schreibens.

Bestätigung freier Kapazität

Hiermit bestätigen wir, dass das Kind

.....
aus der Gemeinde

.....
ab

.....
in die Kindertageseinrichtung

.....
aufgenommen werden kann.

..... Datum, Unterschrift und Stempel
des Trägers

..... Datum, Unterschrift und Stempel
der Gemeinde

Bestätigung der Wohnsitzgemeinde/zukünftigen Wohnsitzgemeinde

Hiermit bestätigen wir, dass für das Kind

.....
mit der bereitstellenden Gemeinde

.....
die Pauschale entsprechend § 18 Absatz 6 ThürKitaG vereinbart wird.

..... Datum, Unterschrift und Stempel
der Wohnsitzgemeinde/zukünftigen Wohnsitzgemeinde

Festsetzung der Grund- und Hundesteuer für das Kalenderjahr 2018 durch öffentliche Bekanntmachung der Stadt Artern sowie Ortsteil Schönfeld

Die Grundsteuer für das Jahr 2018 wird gem. § 27 Abs. 3 Grundsteuergesetz vom 7.8.1973 durch öffentliche Bekanntmachung festgesetzt. Die Grundsteuerhebesätze bleiben gegenüber dem Vorjahr unverändert. Sie betragen:

- für die land- und forstwirtschaftl. Flächen - Grundsteuer A 400 v. H.
- für die Grundstücke - Grundsteuer B 400 v. H.

Die Hundesteuer für das Jahr 2018 wird gem. Hundesteuersatzung vom 07.03.2016 durch öffentliche Bekanntmachung festgesetzt.

Diese Festsetzung betrifft alle Steuerpflichtigen, die im Kalenderjahr 2018 die gleiche Steuer wie im Vorjahr zu entrichten haben, damit behalten die Bescheide von 2013 bis 2018 ihre Gültigkeit.

Die für die Veranlagung notwendigen Unterlagen können bei der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienststunden eingesehen werden. Die Beträge werden entsprechend des Bescheides zum 15.02., 15.05., 15.08. und 15.11. jeden Jahres fällig. Sind Sie Jahreszahler, wird der Gesamtbetrag zum 01.07. fällig.

Falls Sie uns eine Einzugsermächtigung erteilt haben, werden die Beträge zu den bekannten Fälligkeiten abgebucht.

Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Steuerfestsetzung kann innerhalb eines Monats nach dieser öffentlichen Bekanntmachung Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist bei der Stadtverwaltung Artern, Postfach 1129, 06551 Artern, schriftlich oder Markt 14, 06556 Artern zur Niederschrift einzulegen.

Bitte beachten Sie: Die Einlegung des Widerspruchs ändert nichts an der fristgerechten Zahlungspflicht.

Artern, 03.01.2018

Zimmer
Stadt Artern
Die Bürgermeisterin

Bitte überweisen Sie die Beträge rechtzeitig auf folgendes Konto:

Kyffhäusersparkasse
BLZ: 820 550 00
Kto: 3400006431
IBAN: DE92 8205 5000 3400 0064 31
BIC: HELADEF1KYF

oder erteilen Sie uns eine Einzugsermächtigung (siehe Vordruck).

**An die
Stadtverwaltung Artern
Finanzabteilung
Markt 14, 06556 Artern**

Gültig ab:
Jahreszahler:

Einzugsermächtigung zum Einzug von Forderungen mittels SEPA-Lastschrift

Hiermit ermächtige(n) ich/wir Sie widerruflich, die von mir/uns zu entrichtenden Beträge bei Fälligkeit zu Lasten meines/unseres Kontos

IBAN: _____
BIC: _____
mittels Lastschrift einzuziehen.

Wenn mein/unsere Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist, besteht seitens des kontoführenden Kreditinstitutes keine Verpflichtung zur Einlösung. Rücklastschriftkosten gehen zu meinen/unseren Lasten.

Zahlungspflichtiger: _____

Straße, Haus-Nr.: _____

PLZ, Wohnort: _____

Die Abbuchungsermächtigung gilt für:
Zutreffendes bitte angeben:

Art der Zahlung	Kassenkonto-Nr./Buchungszeichen	Fälligkeit
Grundsteuern/Abgaben lt. Bescheid		
Gewerbesteuern		
Pachten		
Sonstiges		

Ort, Datum _____

Unterschrift _____

Landratsamt Kyffhäuserkreis Amtstierärztliche Bekanntmachung

Die amtliche Fleisch- und im Bedarfsfall die Schlachtieruntersuchung bei Hausschlachtungen einschließlich der Beurteilung des untersuchten Fleisches, der Untersuchung auf Trichinen sowie die Entnahme von Proben zur Trichinenuntersuchung bei erlegtem Haarwild im Kyffhäuserkreis wird ab dem 01.12.2017 durch folgende aufgeführten beliebigen Tierärzte durchgeführt. Die verantwortlichen Personen, die eine Hausschlachtung durchführen wollen, müssen einen vom Veterinär- und Lebensmittelüberwachungsamt des Kyffhäuserkreises für die entsprechende Tätigkeit beliebigen Tierarzt aus der nachfolgenden Tabelle beauftragen.

Herr Dr. Rüdiger Lang
Feldstr. 1, 06556 Ringleben
Tel.: 0 34 66 / 3 12 10

Herr Tierarzt Henning Ritsch
K.-Hühnerbein-Str. 34, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 27 55

Frau Tierärztin Sabrina Schiffler
K.-Hühnerbein-Str. 34, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 27 55

Frau Tierärztin Anke Utsch
Schloßstr. 15, 06556 Artern
Tel.: 0162 / 5 94 09 11

Diese Tätigkeiten werden bis auf weiteres **im Kyffhäuserkreis** auch durch **amtliches Untersuchungspersonal, das nicht Tierarzt ist** und beim Landratsamt des Kyffhäuserkreises angestellt ist, durchgeführt:

Gesamter Kyffhäuserkreis
Herr Ronald Manhardt
Kirchengler Hauptstr. 30
99718 Großenehrich / OT Kirchengler
Tel.: 0 363 79 / 4 00 85 oder 0173 / 1 51 69 60

Stadt Bad Frankenhausen mit Ortsteil Seehausen
Frau Roslinde Schilling
Pfarstr. 6
06567 Bad Frankenhausen / OT Seehausen
Tel.: 03 46 71 / 6 28 80

Im Falle der Verhinderung dieser Personen ist einer der in der Tabelle stehenden Tierärzte zu beauftragen.

gez. Dr. Wolf
Amtsleiter

Stadt Artern

Wahlhelfer gesucht

Die Stadt Artern sucht für die Kommunalwahl am **15. April 2018** Wahlvorsteher und Beisitzer des Wahlvorstandes zur Besetzung der Wahllokale Rathaus, Markt 14 / Volkshochschule, Puschkinstraße 58 / Borlachschole, Straße der Jugend 8 / Kindertagesstätte Bummi, Einbecker Straße 7 / Briefwahllokal, Markt 14 sowie für das Dorfgemeinschaftshaus, Schönfelder Harzstraße in Schönfeld.

Die Vergütung erfolgt nach § 10, Abs. 2 Bundeswahlordnung (BWO).

Bei Interesse **melden** Sie sich **bitte bis zum 29.03.2018** bei der Stadtverwaltung Artern, Markt 14, 06556 Artern, Zimmer 14 bei Frau Falke, Tel. 0 34 66 / 32 55 34 oder Zimmer 9 bei Frau Rüdiger, Tel. 0 34 66 / 32 55 16.

gez.
Falke, Wahlleiterin

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV) Tourenplan

Fäkalschlamm Entsorgung im Verbandsgebiet des AZV „Thüringer Pforte“ 2018

Kalenderwoche	Datum	Ort
34-35	20.08. - 31.08.2018	Reinsdorf

Die obenstehenden Daten sind unter Vorbehalt gültig. Änderungen des Tourenplanes sind durch den AZV „Thüringer Pforte“ jederzeit möglich.

Terminvereinbarungen bitte über

Firma Rohrservice Arndt Sangerhausen, Telefon: 0 34 64 / 57 91 44
AZV „Thüringer Pforte“



Bürgerinformation

des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasser- verbandes zur Wechselung von Wassermess- einrichtungen

Der Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband führt die Wechselungen der Trinkwassermesseinrichtungen (Wassermesszähler) auf Grundlage der jeweils gültigen Fassungen der Verordnung über die Allgemeinen Bedingungen für die Versorgung mit Wasser (AVB Wasser V), dem Mess- und Eichgesetz und der Mess- und Eichverordnung an den hiervon betroffenen Anlagen durch. Mit Wechselung der Messeinrichtungen wird sichergestellt, dass die zulässigen Fehlergrenzen eingehalten werden. Die Monteure des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes weisen sich mit Betriebsausweis aus. Die turnusmäßige Wechselung der Messeinrichtung ist **nicht** kostenpflichtig. Wir bitten unsere Kunden, die Messeinrichtungen Zutrittsfrei zu halten.

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband
Sitz Artern

Bartels, Werkleiter

Zweckverband Helme-Unstrut

Bekanntmachung zur 12. Sitzung des Zweckverbandes Helme-Unstrut

am Dienstag, 30. Januar 2018, um 17.00 Uhr,
im Gemeindeamt, Dorfplatz 9,
06556 Mönchpiffel-Nikolausrieth

Sehr geehrte Damen und Herren,

zu unserer o.g. Sitzung lade ich Sie recht herzlich ein.

Vorgesehene Tagesordnung:

1. Öffentlicher Teil
1. Eröffnung und Begrüßung
2. Feststellung der Beschlussfähigkeit
3. Beschlussfassung über die Niederschrift zur Verbandsversammlung vom 05.10.2017
4. Diskussion und Beschlussfassung über die Vergabe der Krautung der „Kleinen Helme“ in den Gemarkungen Voigtstedt, Artern und Kalbsrieth
5. Diskussion und Beschlussfassung über die Vergabe der Krautung des „Graben 23“ in den Gemarkungen Voigtstedt, Artern und Kalbsrieth
6. Planung 2018/2019
7. Information des Vorsitzenden
8. Anfragen

Uwe Ratayczak, Verbandsvorsitzender

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Heygendorf:

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 19.12.2017 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0150-12/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil, vom 20.11.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 20.11.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Gemeinde Ichstedt:

Der Gemeinderat Ichstedt hat in seiner Sitzung am 13.12.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0111-12/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 03.08.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 03.08.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0112-12/2017

„Diskussion und Beschlussfassung zum Abschluss des Konzessionsvertrages - Strom mit der envia Mitteldeutsche Energie Aktiengesellschaft“

Der Gemeinderat beschließt, dass der Bürgermeister ermächtigt und beauftragt wird, einen neuen Konzessionsvertrag Strom mit der envia Mitteldeutsche Energie Aktiengesellschaft entsprechend der Anlage abzuschließen und zu unterschreiben.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth:

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner Sitzung am 12.12.2017 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0078-12/2017

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 29.08.2017

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 29.08.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Ende amtlicher Teil



**Kompetent und zuverlässig
seit 1990**

**STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE**

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen,
Fensterbänke
- ▶ Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11 E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Telefax: (0 34 66) 30 23 12 Internet: www.steinmetz-artern.de

Schmiede & Metallbau Fister
Inhaber: Steffen Baumann



- Tore
- Treppen
- Zäune
- Geländer

Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

Schloßstraße · 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge
Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service

Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

**Ihre Einladungen, Tisch-
karten, Dankkarten...**

Bei uns schnell fertig:
MIT DIGITALDRUCK!



Salzdamm 50 · 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Computerdienstleistung



Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

**SANITAR
REIBER**
Inh. Th. Rumpf



Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

**Heizungstechnik Schendel
GmbH**

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien



Büro: Karl-Liebkecht-Str. 42a
06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
Fax: 0 34 64 / 54 49 43
E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

***** Hotel
Friedchen**
mit eigener
Fleischerei

*Wir begrüßen Sie
im neuen Jahr
und freuen uns
auf Ihren Besuch!*

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

**GRILL am Solgraben
Nähe Tankstelle**

**Montag bis Freitag
von 10.00 bis 16.00 Uhr
geöffnet!**

Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
So: geschlossen

Feierlichkeiten nach
Absprache auch außerhalb
der Öffnungszeiten.



Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks



**PKW-Reparaturen
aller Art**

3D-Achsvermessung

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

Kundendienst · Heizung · Sanitär



Sven Gebhardt

Backhausstraße 74
06567 Bad Frankenhausen / OT Esperstedt
Telefon: 03 46 71 / 5 06 71
E-Mail: Kundenservice.gebhardt@gmail.com

**Servicenummer:
0171 / 4 35 96 26**

Weihnachtsfeier des Bundes der Heimatvertriebenen

Die Weihnachtsfeier des Bundes der Heimatvertriebenen e.V. Regionalverband Artern fand am Nachmittag des 6. Dezember im „Magazin“ Wasserburg, Heldrungen statt. Gut 40 Heimatfreunde erlebten einen perfekt organisierten und durchgeführten gemeinsamen Nachmittag. Herzlichen Dank dafür an den Regionalvorstand unter der Leitung von Brigitte Pupowski, die den Verband seit fünf Jahren leitet sowie an unseren Gast Horst Jüngling aus Erfurt; er hat als stellvertretender Landesverbandsvorsitzender das Grußwort zum Weihnachtsfest überbracht.

ARATORA Heimatverein Heimatverein ARATORA dankt für Weihnachtskonzert

Am 15. Dezember 2017 fand in der Arterner Veitskirche das ausverkaufte Weihnachtskonzert des Heimatvereins ARATORA mit dem Johann-Strauß-Ensemble Leipzig und einem Melodienreigen von besinnlich bis heiter und getragen-festlich bis schwungvoll statt. Unser herzlicher Dank für einen wunderschönen, stimmungswaltigen und instrumental virtuoseren Abend zur Adventszeit geht an die Musiker Christine Bath (Sopran), Alexandra Ismer (Piano), Anke Rehfeld (Violine) und Viktor Sawaley (Tenor). Gedankt wird ebenso Bürgermeisterin Christine Zimmer, Bauamtsleiterin Antje Große wie auch Standesbeamtin Christa Michel, weiterhin Patrick Helm vom Kyffhäuser Textilservice Artern, der wieder einmal zusätzliche Bestuhlung kostenfrei organisierte, weiterhin dem Städtischen Bauhof für die weihnachtliche Ausgestaltung der Kirche sowie Volkmar Künne (Ausstellung im Oberer Hof) und Herrn Kuhwald als Betreuer der Veitskirche. Den in der Konzertpause reichlich ausgeschenkte Glühwein sponserte freundlicherweise unsere Bürgermeisterin. Die Erlöse aus dessen Verkauf wurden der bislang vom Heimatverein gesammelten Spendensumme zugunsten der Wiederherstellung der Orgel-Statik in der Marienkirche zugeführt, die sich nach dem Konzert auf 650 Euro belief. Der Spendenscheck über diese Summe wurde zwei Tage später in würdigem Rahmen in der Marienkirche an Gemeindebeirat Jürgen Puchta und Organist Pascal Salzmann überreicht.

Andreas Schmölling
Heimatverein ARATORA

Borlachs Schüler verbreiten weihnachtliche Stimmung

Einige Schüler und Lehrer der Borlachs Schule besuchten in den letzten zwei Wochen das Pflegeheim „Haus Anna“ und haben weihnachtliche Geschichten oder Gedichte vorgelesen, um die Bewohner auf die Weihnachtszeit einzustimmen. Die Kooperation mit der Pflegeeinrichtung besteht schon seit langem, denn nicht nur in der Weihnachtszeit sind Schüler dort aktiv.



Einmal wöchentlich besuchen die Kinder das Pflegeheim und lesen kurze Geschichten vor oder lösen gemeinsam mit den älteren Menschen Rätsel. Die Schüler können damit den älteren Menschen eine Freude bereiten und die Bewohner genießen die willkommene Abwechslung.

Katharina Böttcher (Schulsozialarbeiterin Borlachs Schule Artern)



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

Stadt Artern / OT Schönfeld

Liebau, Werner	22.01., 85 J.
Springguth, Elfriede	22.01., 95 J.
Kraft, Detlef	25.01., 75 J.
Andrejewski, Werner	27.01., 75 J.
Hellmund, Herbert	29.01., 70 J.
Blümel, Karin	30.01., 75 J.
Albinus, Anna	01.02., 98 J.
Brylla, Alfred	01.02., 80 J.
Loeschmann, Horst	01.02., 75 J.
Michel, Herta	01.02., 96 J.
Wagner, Heinz	01.02., 85 J.
Zimmermann, Jutta	01.02., 91 J.
Getschmann, Ruth	02.02., 91 J.

Gemeinde Heygendorf

Barthel, Edgar	29.01., 85 J.
----------------	---------------

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Wunnike, Bodo	26.01., 85 J.
---------------	---------------

Gemeinde Ringleben

Lux, Ursula	22.01., 70 J.
-------------	---------------

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87
stadtbibliothek_artern@t-online.de



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Brown, Dan Origin

Robert Langdon ist einer der Gäste, die sich im Guggenheim-Museum von Bilbao versammelt haben, um einen großen Event beizuwohnen – der Entdeckung, die „das Antlitz der Wissenschaft für immer verändern wird“. Der Ausrichter des Events ist der Milliardär Edmond Kirsch und ein ehemaliger Student Langdons. Doch bevor Kirsch seine Entdeckung preisgeben kann, endet das Event im Chaos, und die geniale Erkenntnis droht für immer verloren zu gehen.

Langdon sieht sich gezwungen aus Bilbao zu fliehen. Begleitet wird er dabei von der Direktorin des Museums, die mit Kirsch an der Gestaltung des provokanten Events gearbeitet hat.

Und es beginnt die gefährvolle Suche nach dem kryptischen Passwort, das Kirschs Geheimnis offenbaren soll...

Ein herzliches Dankeschön an alle Sponsoren, die mit Sachspenden die Bibliothek unterstützt haben. Besonders bedanken möchte ich mich bei Herrn Leschowski von der Löwen-Apotheke, der Volkshochschule Kyffhäuserkreis und der Augenoptik Jarzombski am Markt für die neue Ausgabe der Lesezeichen.

Ich wünsche allen Lesern der Stadtbibliothek Artern weiterhin viel Freude am Lesen!

Ihre Bibliothekarin
Monika Wölk

Suchen Nachpächter

Wir, der **Kleingartenverein „Reinsdorfer Straße“ Artern e.V.**, suchen neue Nachpächter.

Die Parzellen sind zwischen 340 m² und 400 m² groß, teilweise mit massiven Lauben.

Strom sowie Wasseranschluss sind vorhanden.

Bei Interesse meldet Euch bitte unter
01 76 - 21 55 75 84

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897



www.nachhilfelehrer-jobs.de



**Begegnungsstätte
„Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Januar 2018 (Auszug)

- Montag, 22.01.2018**
10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht und Skatrunde
- Mittwoch, 24.01.2018**
14.00 Uhr Bewohner -Kaffeenachmittag
- Donnerstag, 25.01.2018**
14.00 Uhr Spiel- und Skatrunde
- Montag, 29.01.2018**
10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Spielrunde + Skatrunde
- Dienstag, 30.01.2018**
10.00 Uhr Betreuungsgruppe
- Mittwoch, 31.01.2018**
14.00 Uhr Geburtstags- Kaffee unserer Januar- Geburtstagskinder

**VOLKSSOLIDARITÄT
Saale-Kyffhäuser e.V.**



Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Veranstaltungsplan

Januar 2018 (Auszug)

- Dienstag, 23.01.2018**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe
- Donnerstag, 25.01.2018**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV
- Dienstag, 30.01.2018**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Seniorengruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Osteoporosegruppe

**Für Ihre Werbung:
E-mail:
info@druckerei-moebius.de**

**„Kinder- und Jugendförder-
verein Artern e.V.“**

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan

Januar 2018 (Auszug)

- Donnerstag, 18.01.2018**
14.30 Uhr Nähkurs mit Anke
- Freitag, 19.01.2018**
14.30 Uhr Nähkurs mit Anke
- Dienstag, 23.01.2018**
14.30 Uhr Wir backen Blätterteig-taschen,
Anmeldung bis 19.01.,
Unkostenbetrag 0,70 €
- Mittwoch, 24.01.2018**
10.00 Uhr Mutter-, Vater-, Kind-
frühstück
- Donnerstag, 25.01.2018**
15.30 Uhr Leseclub
- Freitag, 26.01.2018**
16.00 Uhr Pokémon
- Dienstag, 30.01.2018**
14.30 Uhr Das Bastelstübchen hat
geöffnet
- Mittwoch, 31.01.2018**
14.30 Uhr Wir backen Pizza,
Anmeldung bis 29.01.,
Unkostenbetrag 1,00 €

Wir freuen uns auf Euch!

Das Team des Freizeitentrums Artern

Zweiradgroßhandel Artern

**Anmeldung
zum Flohmarkt**

Wir wollen wieder einen Flohmarkt für jedermann veranstalten.

Am 10.03.2018 ab 10.00-16.00 Uhr findet in der Kyffhäuserhütte Artern, Hüttenstraße 8 ein Flohmarkt statt.

(wetterunabhängig)

Anmeldungen werden unter 0 34 66 / 74 01 90 bis 28.02.2018 entgegengenommen. (nur noch wenige Tische können gestellt werden, ansonsten bitte selbst mitbringen)
Standgebühr: 10,00 Euro

Für das leibliche Wohl ist gesorgt

**Beratung
Entwurf
Druck**

Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

**DRUCKEREI
MÖBIUS**

**Benefizkonzert am
10. Februar 2018 im
Arterner Rathaus**



Am Samstag, dem 10. Februar 2018 lädt der Verein „ars interactiva“ um 19 Uhr zum Eröffnungskonzert der diesjährigen Konzertreihe ein und möchte bei dieser Gelegenheit den Musikfreunden unserer Region den neu erworbenen Flügel vorstellen.

Wir danken dem Thüringer Kultusministerium, dem regionalen Lions-Club und der Kyffhäusersparkasse, die mit ihrer großzügigen finanziellen Unterstützung diese Anschaffung als dauerhafte Basis für die Arterner Rathauskonzerte ermöglicht haben.

Gleichzeitig danken wir nochmals Dr. Welzel und seiner Gattin, die uns 2017 ihren privaten Flügel uneigennützig geliehen haben und damit einen Abbruch unserer Rathauskonzerte verhinderten.

Professor Oczkowski, der nach monatelanger intensiven Suche in Deutschland und Polen diesen neuen Flügel für uns gefunden hat, wird zu diesem Konzertabend Werke von Bach, Beethoven, Brahms und Chopin spielen, damit sich alle Freunde der Klassischen Klaviermusik unserer Region, die wir hiermit ganz herzlich einladen, von der Qualität unserer neuen Errungenschaft überzeugen können.

Freuen wir uns auf dieses tolle Konzert, zu dem es wie immer Karten für 12 Euro bei Vorbestellung über Telefon 0 34 75 / 60 43 80 bzw. Mail an fhofmann-eisleben@t-online.de und 15 Euro an der Abendkasse gibt.

**Bestattungen
Pillep**

Helfen + Beraten + Betreuen
Tag und Nacht

06556 Artern | 06571 Roßleben
Geschwister-Scholl-Platz 8 | Wendelsteiner Str. 7
Tel. 0 34 66 / 31 98 53 | Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de

Salzprinzessin gesucht

Jährlich am ersten Augustwochenende findet seit vielen Jahren das traditionelle Arterner Brunnenfest statt. Im Jahre 2003 wurde erstmals eine Salzprinzessin gewählt, die für 2 Jahre unsere Stadt repräsentiert. Die Amtszeit unserer Salzprinzessin, Sarah II. endet im Juli 2018. Deshalb suchen wir dich – unsere neue Salzprinzessin.

Als Salzprinzessin sollst du die Solestadt Artern bei Veranstaltungen anderer Städte und Gemeinden repräsentieren und ein Interesse für unsere Stadt wecken.

Voraussetzung dafür ist ein persönliches Interesse für die Stadt Artern sowie für die Geschichte der Arterner Saline, Salz und Sole. Ganzjährig wirst du deine Stadt auch überregional zu Festen und Veranstaltungen vertreten.

Alle diese Termine werden mit uns abgestimmt.

Als Voraussetzung musst du mitbringen:

- Du bist zwischen 18 und 25 Jahren,
- Du solltest in Artern oder der näheren Umgebung wohnen,
- Du bist flexibel, besonders an Wochenenden,
- Du bist im Besitz einer gültigen Fahrerlaubnis.

Wenn wir dein Interesse geweckt haben und du diese Voraussetzungen erfüllst, dann schicke deine Bewerbung

bis zum 30.04.2018 unter dem Stichwort „Salzprinzessin 2018“ an die Stadtverwaltung Artern, Kultur, Markt 14, 06556 Artern.

Fahrt zum Bundestag nach Berlin



Der 14.12.2017 war für 16 SchülerInnen der Borlachschole ein besonderer Tag. Auf Einladung von Herrn Manfred Grund, Bundestagsabgeordneter CDU/CSU, konnten die Jugendlichen der Klasse 9 den Bundestag besuchen. Zeitig am Morgen startete der Reisebus in Richtung Berlin. Dort angekommen hatten alle noch etwas Zeit, um bspw. zum Brandenburger Tor zu gehen oder sich andere Sehenswürdigkeiten im Regierungsviertel anzusehen. Dann ging es durch die Sicherheitsschleuse hinein in den Bundestag. Als erstes gab es einen Vortrag über die parlamentarische Arbeit im Plenarsaal. Die oberen Ränge sind für Besucher, somit hatten alle eine gute Sicht in den Saal. An diesem Tag fand keine Sitzung des Parlaments statt, trotzdem erfuhren die Schüler vieles über Aufgaben, Arbeitsweise und Zusammensetzung des Bundestages sowie zur Geschichte und Architektur des Reichstagsgebäudes. Danach hat Herr Grund eine Stunde mit der Gruppe ein offenes Gespräch geführt. Er erzählte über die Zusammenarbeit mit den anderen Parteien und die Schüler konnten Fragen zu politischen Themen stellen. Im Anschluss stand der Besuch der Dachterrasse und der Kuppel an. Dieses besondere architektonische Bauwerk ist auf jeden Fall einen Besuch wert und neben den Informationen zum Gebäude und der parlamentarischen Arbeit, erhält man über einen Audio-Guide Informationen über die Umgebung und die Sehenswürdigkeiten Berlins. „Der Tag war sehr interessant und wir konnten viel Neues erfahren“, fasste eine Schülerin bei der Rückreise den Ausflug zusammen.

Katharina Böttcher (Schulsozialarbeiterin TGS „J. G. Borlach“ Artern)

Weihnachtskonzert für die Eltern

In der Adventszeit fanden auch in Artern zahlreiche Konzerte und Aufführungen statt. Dass Musizieren den Kleinen und Großen riesige Freude bereitet, stellten hier die Instrumentalschülerinnen und -schüler von Herrn Zunkel in der Veitskirche bei ihrer Weihnachtsfeier vor Eltern, Großeltern und Verwandten unter Beweis.



Gemeinde Heygendorf:

Gerhard Beckmann wurde 100 Jahre alt



Am 2. Januar 2018 feierte Gerhard Beckmann aus Heygendorf seinen 100. Geburtstag. Der Bürgermeister Karl-Heinz Weinreich gratulierte Herrn Beckmann, auch im Namen des Gemeinderates, zu dem hohen Ehrentag und wünschte weiterhin persönliches Wohlergehen und Gesundheit. Auch die Kinder und Erzieher des Kindergartens „Riethspatzen“ gratulierten dem Jubilar mit Liedern und Gedichten. Zur Feier waren auch „Wegbegleiter“ aus seinem Wohnort Heygendorf erschienen, um persönlich die herzlichsten Glückwünsche und

Geschenke zu überbringen. Alle Gäste waren sichtbar erfreut, als sie Herrn Beckmann bei guter Gesundheit und Vitalität begrüßen konnten. In Gesprächen mit dem Jubilar, blitzte immer wieder das bewundernswerte Gedächtnis auf.

**Ihre Einladungen, Tischkarten,
Dankkarten, Hochzeitszeitungen...**

Bei uns schnell fertig:

MIT DIGITALDRUCK!



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Salzdamm 50
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Gemeinde Ichstedt

Der Zahnarzt bei den Kyffhäuserzwerge im Haus



Seit August vorigen Jahres hat die Kita „Kyffhäuserzwerge“ in Ichstedt das Glück, mit der Zahnärztin Morena Merten aus Heldrungen in Kooperation zu stehen. Sie oder eine Mitarbeiterin der Zahnarztpraxis besucht unsere Einrichtung viermal im Jahr, um auf spielerische Weise den Zwergen das richtige Zähneputzen zu zeigen. Dabei haben sie immer eine kleine Überraschung für uns in Petto. Auch in der Vorweihnachtszeit bekamen wir wieder Besuch aus der Praxis und im Gepäck waren drei tolle Spiele. Die Freude bei Kindern und Erziehern war riesig. Voller Begeisterung wurden die Spiele sofort von den Kindern ausprobiert. Deshalb möchten wir uns auf diesem Wege ganz herzlich für die gute Zusammenarbeit bedanken und wünschen dem Team der Praxis für das kommende Jahr alles Gute.

Team Kita „Kyffhäuserzwerge“ Ichstedt

Gemeinde Reinsdorf

„Reinsdorfer Zwergenmarkt-Team bringt Kinderaugen zum Leuchten“



Das Team vom Zwergenmarkt startete am 3. Dezember 2017 auf dem Weihnachtsmarkt in Reinsdorf den Versuch, selbst gebastelte Weihnachtsdekoration aus Holz zu verkaufen. Mit Erfolg! Von dem Erlös in Höhe von 300 Euro wurden für die Kindertagesstätte „Kindernest Reinsdorf“ zur Bescherung am 20. Dezember 2017 eine Werkbank, eine Küche und eine Feuerwache sowie eine Geldspende für eine neue Sitzgruppe überreicht. Die nächsten Aktionen sind auch schon in Planung: Am 24. März 2018 wird der 3. Reinsdorfer Zwergenmarkt im Bürgerhaus stattfinden. Der Erlös wird der Fertigstellung des Spielplatzes zugute kommen. Am 2. Juni 2018 findet das Kinderfest am Spielplatz statt.

Toller Besuch von der Truppe



Für unseren Ländlichen Traditionsverein Ichstedt e.V. völlig überraschend spendeten die Kameraden der 5./VersBtl 131 aus Bad Frankenhausen 360 € für die Erhaltung und weitere Restaurierung unseres „Alten Turmes“, der ältesten Wehrkirche Thüringens in Ichstedt. Aus diesem Anlass kamen am 28. November 15 Kameraden, stellvertretend für die Kompanie nach Ichstedt und besuchten unsere alte Wehrkirche. Hier bekamen die Kameraden von Rainer Beie, welcher nicht nur der Bürgermeister der Gemeinde Ichstedt und zweiter Vorsitzender des Ländlichen Traditionsvereines Ichstedt e.V. ist, sondern auch der Kompaniefeldwebel der 5. Kompanie einen Einblick in die Geschichte des „Alten Turmes“ und die zurzeit stattfindenden Restaurations- und Sicherungsarbeiten. Anschließend konnten die Kameraden selbst noch einen Blick in den Turm werfen und Fragen stellen.

Der Ländliche Traditionsverein Ichstedt e.V. möchte sich auf diesem Weg recht herzlich bei allen Kameraden der 5. Kompanie für die Spende bedanken. Wir würden uns freuen, wenn dies der Beginn einer guten Freundschaft und Partnerschaft zwischen dem Ländlichen Traditionsverein und der 5. Kompanie ist und wünschen allen Kameraden der Truppe und ihren Angehörigen viel Erfolg, Gesundheit und alles Gute im neuen Jahr.

Wolfgang Eichrodt -
Ländlicher Traditionsverein Ichstedt e.V.



Verkehrsteilnehmerschulung der Kyffhäuser Verkehrswacht

Die Kyffhäuser Verkehrswacht lädt ein zur Verkehrsteilnehmerschulung am **Mittwoch, 31.01.2018 um 19.00 Uhr in die VHS Artern Raum 6 (großer Seminarraum)**. Für die Teilnehmer entstehen **keine** Kosten. Eine Anmeldung bei der Volkshochschule Artern wäre hilfreich.

Geschäftsstelle Artern
Puschkinstraße 58, 06556 Artern
Telefon: 0 34 66 - 36 49 80
Telefax: 0 34 66 - 36 49 84
E-Mail: vhs-artern@vhs-th.de

Arterner Heimatverein ARATORA überreichte Orgel-Spende

Kurz vor Beginn des Weihnachtskonzertes der Kantorei Artern in der Marienkirche am 19. Dezember 2017 erfuhr die infolge bedenklicher Statik des Unterbaues bedrohte historische Orgel finanzielle Hilfe durch den Heimatverein ARATORA. Seit Bekanntwerden dieses Zustandes im vergangenen Sommer hatte der Verein bei Mitgliedern, Freunden sowie in der Bürgerschaft Spenden gesammelt, um die geschätzten 200.000 Euro Kosten zur Behebung des Gleichgewichtes der „Königin der Instrumente“ etwas mindern zu helfen. Der Vereinsvorsitzende überreichte einen Scheck über 650 Euro, die im letzten Halbjahr auf Märkten, zu Veranstaltungen und durch gezieltes Ansprechen eingeworben worden sind, an Gemeindebeirat Jürgen Puchta und Kantor Pascal Salzdam. Besonders lieber Dank geht an Bürgermeisterin Christine Zimmer, die aktiv mithalf, dass fast ein Viertel dieses Betrages binnen aller kürzester Zeit eruiert werden konnte. Zwar stellt die Spendensumme von 650 Euro lediglich ein Drittel eines Prozents des avisierten Gesamtbetrages dar, jedoch wird auch 2018 durch den Heimatverein ARATORA für die Orgel gesammelt.



Hierfür sollen z. B. drei bis vier öffentliche Veranstaltungen mit stadthistorischem Hintergrund angeboten werden, deren Erlöse in die Verbesserung der Orgelstatik fließen werden. Aufgrund hunderter historischer Fotos, die allein in letzter Zeit ins Vereinsarchiv gekommen sind, bieten sich hierfür besonders Präsentationen mit Arterner Stadtansichten

aus der Vergangenheit an. Auch an der bewährten freiwilligen Aufrundung des Preises beim Erwerb des jährlichen (N)Ostalgie-Kalenders durch Interessenten wird 2018 festgehalten.

Andreas Schmölling
Vorsitzender

Staatliches Berufsschulzentrum Kyffhäuserkreis

Wir laden ein!

Schüler/-innen der 9. und 10. Klassen der Regelschulen und deren Eltern zu einer

Informationsveranstaltung berufliches Gymnasium, Fachoberschule und Berufsfachschule

Wann:
27. Januar 2018, 10.00-13.00 Uhr
Wo:
SBZ Kyffhäuserkreis, Schulteil 2,
Salzstraße 16

Ablauf:

- 10.00 Uhr Präsentationen der Schulformen berufliches Gymnasium und Fachoberschule (Allgemeine Hochschulreife und Fachhochschulreife) sowie Berufsfachschule
- ab 11.00 Uhr Programmangebot
 - Besichtigung der Schule
 - Vorführung von naturwissenschaftlichen Experimenten
 - Gespräche mit Fachlehrern
 - Beratungsgespräche mit Mitgliedern der Schulleitung
 - Präsentation der Arbeit des Sportaktivs unserer Schule
 - Präsentation der Arbeit im Lernbüro

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Aus- und Fortbildungen des Kyffhäuser-Kreis- sportbundes 2018

Prüferschulung

Deutsches Sportabzeichen

Umfang: 2 LE
Termin: Do, 25.01.18
Uhrzeit: 15.00-17.00 Uhr
Ort: Bad Frankenhausen

Ausbildung Grundlagenlehrgang

Umfang: 32 LE
Termin 1: Fr, 23.02. und Sa, 24.02.18
Uhrzeit 1: 17.00-21.30 Uhr
Termin 2: Fr, 02.03. und Sa, 03.03.18
Uhrzeit 2: 08.00-16.00 Uhr
Ort: Sondershausen

Fortbildung für Jugendwarte

Umfang: 2 LE
Termin: Do, 01.03.18
Uhrzeit: 18.30-20.30 Uhr
Ort: Sondershausen

**Fortbildung „Quadrat hoch vier“
Staffelspiele**

Umfang: 4 LE
Termin: Sa, 24.03.18
Uhrzeit: 09.00-12.00 Uhr
Ort: Bad Frankenhausen

Fortbildung Pilates Basics

Umfang: 4 LE
Termin: Sa, 21.04.18
Uhrzeit: 09.00-12.00 Uhr
Ort: Artern

Mädchen- und Frauensporttag (ab 7 Jahre)

Termin: Sa, 28.04.18
Uhrzeit: 14.00-17.00 Uhr
Ort: Sondershausen

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

**Freitag, 26. Januar, 20.00 Uhr
im StuKi 76**

The Revenant – Der Rückkehrer (USA, HK, TW 2015)

Abenteuer / Westerndrama



In den 1820ern zieht der legendäre Trapper Hugh Glass durch die Weiten der USA, wo er mit einer von Captain Andrew Henry angeführten Expedition dabei ist, den Missouri River zu erforschen. Am Fluss hat er einen unachtsamen Moment – den ein Grizzly ausnutzt, ihn übel zuzurichten. Glass schwebt in Lebensgefahr. Seine Begleiter glauben nicht, dass er den Vorfall überleben wird und als sie dann Ureinwohner in der Nähe ihres Lagers erspähen, fackeln sie nicht lange. Sie nehmen dem Schwerverwundeten Gewehr, Messer und seine weitere Ausrüstung ab und überlassen ihn sich selbst. Aber überraschend überlebt Glass doch – und schwört allen Begleitern Rache, die ihn zurückgelassen haben. Auf der Suche nach ihnen schleppt sich der verletzte Abenteurer durch die eisige Bergwelt...

Filmstarts.de



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

21.01., 09.00 Uhr	Voigtstedt, <i>m. Abendmahl</i>
10.30 Uhr	Artern
14.00 Uhr	Ritteburg, <i>m. Abendmahl</i>
28.01., 10.30 Uhr	Artern
14.00 Uhr	Reinsdorf
04.02., 09.00 Uhr	Voigtstedt
10.30 Uhr	Artern

Gottesdienst im Seniorenheim

18.01., 09.30 Uhr	DRK Pflegeheim
24.01., 09.30 Uhr	Haus Anna
25.01., 10.00 Uhr	Betr. Wohnen Wasserstr.

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

16.01., 14.30 Uhr	Voigtstedt
17.01., 14.30 Uhr	Artern
25.01., 14.00 Uhr	Reinsdorf

Kinderkirche in Voigtstedt

23.01., 15.00-17.00 Uhr

Konfirmandentreffen

20.01., 10.00-14.00 Uhr in Artern

Konficastle vom 02. bis 05.02.2018 in Mansfeld, bitte anmelden bei Herrn Werner: Tel.: 0178/5 62 83 35

Frauenfrühstück Artern

07.02., 09.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16, bitte anmelden bei:

G. Malcomeß, Tel.: 0 34 66 / 30 29 59 oder A. Braune, Tel.: 0 34 66 / 32 01 60

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16

Infos und Anmeldung: Christiane Bracke, Tel. 0152 / 28 68 76 66, floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kreativwerkstatt „Nähen“

montags ab 17.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16

Infos über: S. Knöppel, Tel.: 0176/22745171 oder: floehchen-aktuell@gmx.de

Musizierkreis / Band

mittwochs 18.00-19.00 Uhr Gemeinderaum, Marienkirche Artern

Kinderchor

freitags 14.00 Uhr Gemeinderaum

Chor der Kantorei Artern

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz in Artern

montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt

Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kantor Pascal Salzmann

Tel.: 0176 / 20 50 75 45

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

21.01., 13.30 Uhr	Udersleben
28.01., 14.00 Uhr	Ringleben
04.02., 13.30 Uhr	Ichstedt

Frauenkreis

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienst

28.01., 18.00 Uhr Gehofen

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

21.01., 09.00 Uhr	Mönchpiffel
10.30 Uhr	Allstedt
27.01., 17.00 Uhr	Heygendorf

Ansprechpartner:

Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

20.01., 18.00 Uhr	Artern, <i>Heilige Messe</i>
28.01., 08.30 Uhr	Heygendorf, <i>Heilige Messe</i>

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi

Pfarrer Dr. Ch. Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

21.01., 10.30 Uhr	Wortgottesfeier
28.01., 10.30 Uhr	Heilige Messe
17.00 Uhr	Göllingen, <i>Vesper im Klosterturm</i>

Ansprechpartner

Pfr. Dr. M. Gebhardt, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Sommer-Ferien-Abenteuer für Kinder von 6 bis 16 Jahren

Das Kinder- und Jugendcamp Naundorf (Mittelsachsen), organisiert erlebnisreiche **Sommer-Ferien-Abenteuer** für Kinder und Jugendliche von 6-16 Jahren. Auf dem abwechslungsreichen Programm stehen u.a. Badespaß, Grillabende, Wasser-Fun-Sportfest, Bowling, Disco, Neptunfest, Lagerfeuer, Kinoabend, Fußball, Besuch eines Erlebnisbades, Tischtennis, Minigolf, ein Ausflug im Reisebus zur Kids Arena Marienberg, Spiel & Spaß und vieles mehr. Die Übernachtung erfolgt in gemütlichen Bungalows und Blockhütten mit Doppelstockbetten. Die Kinder erwartet ein riesiges Freigelände mit vielen Spielmöglichkeiten! Der Teilnehmerbeitrag beträgt 230,00 € pro Kind und Durchgang inklusive Übernachtung in Doppelstockbetten, Vollverpflegung, Programm, Eintrittsgelder und Rund-um-Betreuung. Geschwister-Rabatte sind möglich. An- und Abreise sind selbst zu organisieren.

Termine:

01.07.-07.07.2018

08.07.-14.07.2018

15.07.-21.07.2018

22.07.-28.07.2018

29.07.-04.08.2018

Infos & Anmeldungen:

Tel.: 0 37 31 / 21 56 89 oder
www.ferien-abenteuer.de

Adresse des Ferienlagers:

Kinder- und Jugendcamp Naundorf
Alte Dorfstraße 60
09627 Bobritzsch-Hilbersdorf

Winterbaden an der Unstrutschleuse



Wie wäre es mit einem gemeinsamen Sonntagvormittagsspaziergang oder gar einem gewagten Sprung ins kühle Nass? Letzteres natürlich nur nach einer ordentlichen Erwärmung!

Am Sonntag, dem 21. Januar ist es wieder so weit:

Zum 12. Mal wiederholt sich das Winterbaden an der Unstrutschleuse in Artern. Die Organisatoren des Kanu- und Wandervereins Artern und der Laufgruppe des SV Kyffhäuser Bad Frankenhausen hoffen wieder auf viele Besucher. Alle Stammgäste und hoffentlich viele neue Schaulustige sind an diesem Tag recht herzlich eingeladen. Die **Läufer aus Bad Frankenhausen werden gegen 11.30 Uhr** an der Schleuse **eintreffen** und anschließend mit Anlauf und vollem Elan sich in das kühle Nass stürzen. **Interessierte aus Artern und Umgebung treffen sich 09.30 Uhr an der Schleuse zum Warmlaufen!**

Für das leibliche Wohl wird wie immer bestens gesorgt. **Da einige Sponsoren gefunden worden sind, geht der Erlös dieser Veranstaltung wieder an das Kinderhospiz Mitteldeutschland in Tambach-Dietharz.**

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung · Sanitär
Notdienst

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41



06556 Artern
Sangerhäuser
Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

- Floristik
- Fleurop
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Baumschnitt
- Hebebühnenvermietung

Wir haben für Sie geöffnet:

Mo-Fr 8.00-17.30 Uhr
Sa 8.30-11.30 Uhr



STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Merseburger Str. 70 Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Querfurt Fax: 03 47 71 / 5 79 - 27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Physiotherapie - Prävention - RehaSPORT des RSB e.V.

Hübner & Lerch

... in guten Händen.

Über die vielen guten Wünsche zur Eröffnung unserer neuen Praxis haben wir uns sehr gefreut.

Deshalb sagen wir herzlich danke.

Unser gesamtes Team wünscht Ihnen ein glückliches und gesundes neues Jahr.

Puschkinstr. 57 - 06556 Artern - Tel.: 03466/31073

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

**Mit deftiger Hausmannskost
in unserem Imbiss!**

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74



Unser Partyservice:

→ Aufschnittplatten

→ Käseplatten

→ Fischplatten

→ warme u. kalte Buffets

→ saftige warme Speisen

Unseren Partyservice erreichen Sie:

06578 Oldisleben

Heldrunger Straße 10

Tel. (03 46 73) 77 0 - 0

oder per E-Mail:

kontakt@fleischerei-holzapfel.de

Für Ihre Werbung: Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de